



du dimanche 3 Décembre au dimanche 10 Décembre 2017

dans nos **Assemblées**
à **Saint Bruno**



Stat crux dum volvitur orbis - pendant que le monde tourne la croix demeure (devise de saint Bruno) www.saintbruno.net

Edito

*Dans l'affection filiale,
ensemble, nous osons dire à Dieu :
« Notre Père »*

Ce Dimanche 3 décembre, premier dimanche de l'Avent, la nouvelle traduction du "Notre Père" entre en vigueur. Nous l'utilisons à la messe dominicale pour la première fois. Nous ne dirons plus désormais : « Ne nous soumet pas à la tentation » mais « Ne nous laisse pas entrer en tentation ». C'est le seul changement dans le texte que voici :

Notre Père, qui es aux cieux,
que ton nom soit sanctifié,
que ton règne vienne,
que ta volonté soit faite
sur la terre comme au ciel.

Donne-nous aujourd'hui notre
pain de ce jour.

Pardonne-nous nos offenses,
comme nous pardonnons aussi
à ceux qui nous ont offensés.

**Et ne nous laisse pas
entrer en tentation**

mais délivre-nous du Mal.

Amen

J'ai sélectionné pour vous une vidéo que vous trouverez sur le blog paroissial www.saintbruno.net.

Beaucoup d'autres vidéos sur internet : voir surtout www.cef.fr. Cette nouvelle traduction est plus juste que l'ancienne. En l'utilisant ensemble pour la première fois ce 3 Décembre à la même date que tous les fidèles catholiques des assemblées dominicales du monde entier nous accomplissons un acte liturgique significatif de notre communion ecclésiale.
Père Nicolas Derrey

Dimanche 3 Décembre 2017

1^{er} Dimanche de l'Avent

Une traduction du « Notre Père » plus fidèle à l'esprit de l'Évangile

Le problème (de traduction) n'est pas qu'une question de mots. La difficulté est celle d'exprimer et de comprendre (pour autant qu'on le puisse !), le mystère de Dieu dans sa relation aux hommes et au monde marqué par la présence et la force du mal.

Le récit de la tentation de Jésus est éclairant. Il nous est rapporté par les trois évangiles de Matthieu, Marc et Luc, et toujours selon la même séquence, aussitôt après le baptême de Jésus dans le Jourdain. Jésus vient d'être manifesté comme le Messie et le Fils que Dieu donne à son peuple, celui sur qui repose l'Esprit Saint. Et c'est poussé, conduit par l'Esprit, qu'il part au désert pour y être tenté par Satan. Le baptême inaugure son ministère, et l'Esprit qui demeure sur lui le conduit d'emblée au lieu du combat contre le mal. Ce combat, il le mène en délivrant les hommes de la maladie, des esprits mauvais et du péché qui les défigurent et les éloignent de Dieu et de son royaume. Cependant, au début de ce ministère, Jésus va livrer combat avec le tentateur lui-même. Combat redoutable, car c'est au cœur même de sa mission de Messie et de Sauveur des hommes, de sa mission de fils envoyé par le Père, que Satan va le tenter.

Une décision pastorale

On le voit, il ne s'agit pas ici simplement de l'épreuve à laquelle Dieu peut soumettre ses fidèles. Épreuve différente de celle vécue par le peuple d'Israël lors de traversée du désert. Il est dit qu'au désert, Dieu a éprouvé la foi et la fidélité de son peuple, en lui donnant chaque jour la manne à manger ; épreuve de la foi, car au jour le jour, chacun devait s'en remettre en toute confiance à la parole de son Seigneur, se souvenant qu'il est celui qui l'a fait sortir d'Égypte pour lui donner la liberté et le conduire vers une terre où ruissellent le lait et le miel.

La tentation de Jésus et la prière du Seigneur nous renvoient à une autre épreuve, celle du combat à mener contre celui qui veut détourner les hommes du chemin d'obéissance et d'amitié avec Dieu leur Père.

La nouvelle traduction, « Ne nous laisse pas entrer en tentation », écarte l'idée que Dieu lui-même pourrait nous soumettre à la tentation. Le verbe « entrer » reprend l'idée ou l'image du terme grec d'un mouvement, comme on va au combat, et c'est bien du combat spirituel dont il s'agit. Mais cette épreuve de la tentation est redoutable pour le fidèle. Si le Seigneur, lorsque l'heure fut venue de l'affrontement décisif avec le prince de ce monde, a lui-même prié au jardin de Gethsémani : « Père, s'il est possible que cette coupe passe loin de moi », à plus forte raison le disciple qui n'est pas plus grand que le maître demande pour lui-même et pour ses frères en humanité : « Ne nous laisse pas entrer en tentation ».

Père Jacques Rideau

Ancien directeur du Service national de la pastorale liturgique et sacramentelle (SNPLS), Directeur au [Séminaire](#) français de Rome.

Article qui a fait l'objet d'une publication dans *Découvrir la Tradition officielle liturgique de la Bible*, AELF-Mame-Magnificat, Paris, 2013, p. 69-72.

VIE PAROISSIALE

Dimanche 3 décembre : 1^{er} dimanche de l'Avent, une seule quête pour la paroisse et les écoles catholiques.

Samedi 9 décembre : baptême de Lena Bonazébi à St Bruno.

Samedi 16 décembre : 10h à 11h 15 : les enfants du caté ou non sont attendus à l'église pour répéter l'animation sur le thème de l'Évangile de la Nuit de Noël, la Nativité du Seigneur.

31 décembre : noter déjà notre soirée fraternelle et conviviale suivie d'un temps de prière à l'approche de minuit le soir du 31 décembre au 43 avenue Edouard Herriot. Fiche d'inscription et renseignement auprès de Rose et Colette.

Dimanche 11 février 2018 : prochaine « choucroute » paroissiale. Venons nombreux pour ce temps convivial. C'est, il faut le dire en toute clarté et simplicité, la seule façon pour nous d'équilibrer notre budget annuel...(ND)

A VOS AGENDAS

Vendredi 8 décembre : Fête de l'Immaculée Conception, 19h messe à la chapelle de l'église St Bruno au 43 av. Edouard Herriot.

Samedi 9 décembre : rencontre paroissiale avec les personnes en route vers le baptême des adultes ou la confirmation des adultes. Au relais 109 av. E. Herriot 15h 30 à 16h 30.

Jeudi 7 décembre 20h réunion de l'Equipe Pastorale Paroissiale. Au 43 av. Herriot Ordre du jour : suite de la consultation pour le renouvellement des mandats au sein de l'EPP. Notre démarche d'Avent : Le Chemin vers Noël : des histoires pour grandir à lire ensemble : ...en famille, au caté, etc. pour grandir en espérance, en amour, en confiance...dans la foi. Cf. lecheminversnoel.fr dans la prochaine feuille-Infos.

Mercredi 20 décembre : Journée du Pardon à Troyes église Saint Nicolas, bd Victor Hugo, de 7h00 à 21h00 (messe à 20h00). *Parking Victor Hugo à proximité - Eglise chauffée*

Samedi 16 décembre 17h à 18h concert de Noël des étudiants.



télécharger l'affiche sur le site de la paroisse

Mardi 19 décembre 9h : ménage à l'église.

Jeudi 28 décembre : 18h 30 chapelet à la chapelle de l'église 43 av. E. Herriot, pour la famille.

Dimanche 11 février : Choucroute (cf. page 1) Vous pouvez nous apporter des lots...merci d'avance.

PASTORALE DES ENFANTS & DES JEUNES

Eveil à la foi :

Yannick 06 98 97 35 30

Danielle 03 25 74 39 58

Rose 06 98 73 54 09

Confirmations jeunes : Sœur Marceline rencontre les jeunes désireux de se mettre en marche vers la confirmation en octobre 2018. (C'est l'une de ses missions). **Anne Sophie Cordier** l'accompagne. **Les jeunes garçons et filles de 15-16 ans** intéressés sont les bienvenus et peuvent rejoindre le groupe.

Rendez-vous le dimanche 15h-17h. au RELAIS, 109 av. Edouard Herriot. 5 filles de 15-16 ans déjà en route...s'adresser à **sœur Marceline pour les rejoindre et pour dates et inscriptions.**

GROUPES BIBLIQUES

GRUPE BIBLIQUE AU RELAIS

« Venez et voyez... » ouvert à tous...

-**SŒUR MARIE CLAVER** vous invite à rejoindre le groupe qui s'est constitué pour se mettre à l'écoute de la Parole de Dieu. **Chaque samedi** à 14h 30 au RELAIS paroissial 109 av. Edouard Herriot. 8 personnes déjà...

-Le groupe biblique autour de **ANNE-MARIE MASSON** : prendre contact avec elle : masson.am3@hotmail.fr

-Le groupe de pastorale biblique autour de Josette Martin reprendrait en janvier. **JOSETTE MARTIN** vous contactera le moment venu.

AGENDA DIOCESAIN

Dimanche 10 décembre 2017 à 15h : Invitation de l'Association JONATHAN PIERRES VIVANTES Salle des Trévois 83 bd Jules Guesde à TROYES.

A l'occasion de la journée mondiale des enfants décédés, l'Association JONATHAN PIERRES VIVANTES invite chaleureusement tous les parents, frères et sœurs endeuillés, familles et amis à un temps privilégié de partage et d'amitié. Accueil à partir de 14 heures 30. En espérant vous retrouver, soyez assurés de notre chaleureuse amitié.

Daniel GUILLAUME et les parents de l'Antenne JPV Aube. A 19h les parents endeuillés vont à travers le monde allumer une bougie en mémoire de leur enfant. Traversant les fuseaux horaires, cette onde de lumière entourera la terre.

Nous sommes aussi tous invités à allumer une bougie sur notre fenêtre à 19h.